

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΝ ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΩΝ ΕΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ ΕΛΛΗΝΩΝ

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΤΡΙΣ ΚΑΘ' ΕΒΔΟΜΑΔΑ

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ
Ετησία . . . λέβα 15 Εξάμηνος λέβα 8
ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ
Ετησία . . . φρ. χρ. 20 Εξάμηνος φρ. χρ. 12

ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΛΗΡΟΝΟΝΤΑΙ

„ODISSOS“

Organe indépendant politique, commercial et littéraire
DES GRECS DE LA BULGARIE

ΟΡΟΙ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΩΝ

Ο στίχος της 1^{ης} σελίδος τιμάται λεβ. 1—
Δι —40

Αι επανειλημμένοι αγγελια και αι εκτε-
νις διατριβαι πληρόνονται κατ' αποκοπήν

ΒΑΡΝΑ—ΕΤΟΣ Δ' (ΠΕΡΙΟΔΟΣ Β')

ΙΔΡΥΤΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ Χ. Α. ΔΑΚΥΡΙΔΗΣ

Σάββατον 13 Αυγούστου 1894 ΑΡΙΘ. 364

ΣΥΜΜΑΧΙΑ

ΑΝΕΞ ΣΥΜΜΑΧΙΑΣ

Ἡ βουλγαρις συνάδελφος «Σφοδρό-
δνο Σλόβα» ἀφορμὴν λαμβάνουσα ἐκ
τῶν ἐν Μακεδονίᾳ παραχωρήσεων
πρὸς τοὺς βουλγάρους καὶ τῆς διαφευ-
σθείσης φήμης ὅτι δὴ διαρρίζοντο Σέρ-
βοι ἐπίσκοποι εἰς Μακεδονίαν προτεί-
νει συμβιβασμοὺς καὶ συμμαχίαν, ἐνφ'
ἂν ἐτέρου δὲν ἐννοεῖ ἡ συμμαχία αὐ-
τῇ ν. ἐκκλησίᾳ ὡς συμμαχία. Ἰδοὺ τὴν
γράφει ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου:

Δὲν ὑπάρχει ἀμφιβολία ὅτι αἱ ἐ-
πιτυχίαι τῶν Βουλγάρων, λέγει, ἐν
Μακεδονίᾳ, ἐνέβαλον εἰς φόβους
τοὺς Σέρβους καὶ προσπαθοῦσι νὰ
ἰδρῶσιν Σερβικὸν πατριαρχεῖον ὅ-
πως διασώσωσι τοὺς ἐν τῇ παλαι-
ᾷ Σερβίᾳ ἀδελφοὺς των. Ἡμεῖς οἱ
Βούλγαροι δὲν ἔχομεν τι κατ' αὐ-
τῶν. Εἰάν ὑπάρχωσι Σέρβοι ἐν Μα-
κεδονίᾳ ὡς ἔχουσιν ἐπίσκοποι, ὡς
ἰδρῶσιν σχολεῖα, ἐπιθυμοῦμεν τὴν
πρόδοσιν αὐτῶν, οὐδὲ σκοπεύομεν
νὰ ἐκβουλγαρίσωμεν τοὺς Σέρβους
καὶ τοὺς Ἕλληνας. Τοῦτο τὸ ὅποιον
ἐπιθυμοῦτεν εἶναι ἐκάστη ἐθνικότης
ἐν Μακεδονίᾳ νὰ ἔχῃ τὰς αὐτὰς ἐ-
λευθερίας. Νὰ φειλοναίκαμεν περὶ
τοῦ τίς θὰ κυριαρχήσῃ τῆς Μακε-
δονίας εἶναι ἀνοησία. Ὁ ἱστορικὸς
ἀσθενὴς τοσοῦτον καλῶς ἐθεραπεύ-
θη ὥστε οἱ αὐτόκλητοι κληρονό-
μοι πρέπει δι' ἄλλοτε νὰ κρῦψωσι
τὴν ὀρεξίν των. Αἱ καλὰ σχέσεις
μεταξὺ τῆς Τουρκίας καὶ τῆς ὑπο-
τελοῦς Βουλγαρίας ἂν ἐτέρου, ἐν-
κολώνουσι ἢ μάλλον ἀπαιτοῦσι φι-
λίας καὶ ἀδελφικὰς σχέσεις μετα-
ξὺ Σερβίας καὶ Βουλγαρίας. Δὲν
ἐννοοῦμεν ὅτι πρέπει νὰ ἰδρῶθῃ
τριπλὴ Βαλκανικὴ συμμαχία μετα-
ξὺ Τουρκίας Σερβίας καὶ Βουλγα-
ρίας, μακρὰν ἡμῶν τοιαύτη σχέ-
σις! ἀλλ' ὅτι θέλομεν νὰ ἀποδείξω-
μεν εἶναι ὅτι τὰ συμφέροντα τῶν
κρατῶν τοῦ Αἰμοῦ συμπεριλαμβα-
νομένης καὶ τῆς Ρουμανίας εἶναι
τὰ αὐτὰ καὶ ὅτι ὁ κίνδυνος ὁ ἀπει-
λῶν τὸ ἐν κράτος ἀπαιτεῖ καὶ τὰ
ἑτερα. Λοιπὸν δὲν εἶναι ἀνάγκη
συμμαχίας, ἀρκεῖ νὰ ἐννοηθῶσι τὰ
ἀμοιβαία συμφέροντα καὶ τὰ ἐκ τῆς
συνενώσεως ἀγαθὰ.

αὐτὰς εἰς τὸ ἐν Παρίσι τοῖς ὕγειονο-
μικὸν συμβούλιον ὅτι τὰ ἐν Ἰνδικῇ
ὑπὸ τοῦ ρώσου ἱατροῦ Χάφκιν κα-
τὰ τὴν μέθοδον τοῦ Παστέρ ἐκτε-
λούμενα πειράματα ἐμβολιασμοῦ
κατὰ τῆς χολέρας παρήγαγον εὐάρε-
στα ἀποτελέσματα. Ὁ ἀριθμὸς τῶν
ἐκ χολέρας θανόντων ἐν Καλακού-
τῃ οἵτινες κατὰ τὰ τελευταῖα 30
ἔτη ἀνῆρχοντο ἐτησίως εἰς 4.000
—6.000 κατῆλθον ἀπὸ ἐνὸς καὶ ἡ-
μισίως ἔτους εἰς 1.600—1003. Ἐν Ἰν-
δικῇ ἐνεβολιάσθησαν 25.000 ἀν-
θρώποι, οὐδεὶς δὲ τῶν ἐν Καλακού-
τῃ ἐμβολιασθέντων ἀπέθανεν ἐκ
χολέρας.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Γράφαντες ἐκ καθήκοντος ἐν τι-
νι τῶν τελευταίων φύλλων περὶ τῆς
καθαιρέσεως τοῦ τέως μητροπολίτου
Γαβριὴλ ἱατροῦδάκη, σήμερον συμ-
πληροῦμεν τὴν εἰδήσιν.
Κατὰ τὴν συνεδρίαν τῆς ἱερᾶς
συνόδου Κωνσταντινουπόλεως προεδρευομέ-
νῃ ὑπὸ τοῦ Οἰκουμεν. Πατριάρχου,
ἀνεγνώσθη γράμμα τοῦ εἰς Κι-
ουμουλτζιναν ἀποσταλέντος πατρι-
αρχικοῦ ἐξάρχου μητροπολίτου Ξάν-
θης Γαβριὴλ, ἀγγέλλοντος τῇ ἱερᾷ
Συνόδῳ ὅτι ἐκοινοποίησεν ἤδη τὴν
ἀπόφασιν αὐτῆς τῇ καθαιρεθῆναι
πρὸς τὴν μητροπολίτην Μαρωνείας Γα-
βριὴλ ἱατροῦδάκη, ἀλλ' ὅτι οὗτος ἐ-
ξακολουθεῖ ἀπειθῶν τῇ προισταμέ-
νῃ αὐτοῦ ἀρχῇ ἐτόλμησε δὲ καὶ νὰ
ἱεροουργήσῃ. Συγχρόνως δὲ ἀνεγνώ-
σθη καὶ ἔγγραφο τοῦ καθαιρεθέν-
τος γνωστοποιούντος εἰς ἱ. Συνόδῳ
δι' ὅρους ἀνευλαβοῦς ὅτι δὲν ἀνα-
γνωρίζει τὴν ἀπόφασιν αὐτῆς καὶ
ὅτι ἐξακολουθεῖ νὰ θεωρῇ ἑαυτὸν
μητροπολίτην Μαρωνείας. Ἡ ἱ. Σύ-
νοδος, λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν πάντα ταῦ-
τα, ἀπεφάσισεν ὅπως ἐπικαλέσθῃται
τὴν συνδρομὴν τῆς αὐτοκρατορικῆς
κυβερνήσεως πρὸς ἐξώσιν τοῦ ἀπει-
θοῦντος πρὸς τὴν ἀρχιερέως ἐκ τῆς ἐ-
παρχίας Μαρωνείας. Εἰάν δὲ καὶ
μετὰ τὴν ἐν ταῖς ἐκκλησίαις Μα-
ρωνείας ἀνάγνωσιν τοῦ ἐπισήμου
ἐγγράφου τοῦ Οἰκουμένου Πατριάρ-
χου περὶ τῆς καθαιρέσεως τοῦ Μη-
τροπολίτου, ἐξακολουθήσῃ οὗτος τη-
ρῶν τὴν αὐτὴν στάσιν ἡ ἱ. Σύνοδος
θὰ προῃεῖ εἰς τὸν ἀφορισμὸν αὐτοῦ.

ΤΗΡΟΡΙΑ

Ὁ Σουλτὰν καθηγνήτης Λένδος δι-
στει μετέβη εἰς Μακεδονίαν διὰ γλωσ-
σολογικοὺς σκοποὺς συνελήφθη ὑπὸ
τῶν ἀρχῶν ἐν Καβαδάρβι καὶ με-
τεβλή εἰς Θεσσαλονίκην ὅπου τῇ
διατάχῃ ἡ ἐκ τῆς Τουρκίας ἐ-
ξοδος.

ΔΙΕΛΥΘΗ

Ἡ Τράπεζα Κωνσταντινουπόλεως
ὀριστικῶς πλέον διελύθη κατὰ τὰ
κομισθέντα βυζαντινὰ φύλλα. Τῷ
παρελθόντι σαββάτῳ συνεβούλευσεν ἡ
γενικὴ συνέλευσις τῶν μετόχων τῆς
ἀπεφάσισε τὴν τοιαύτην διάλυσιν.
Διὰ τὴν ἐκκαθάρισιν τοῦ μήπω ἐ-
ξαργυρωθέντος ἐνεργητικοῦ, ὅπερ
τραπέζιται τινες προσεφέροντο νὰ
ναλᾶδωσιν ἀντὶ 4800 λιρῶν, ἡ συ-
νέλευσις ἀπεδέξατο τὴν προσφορὰν
ταύτην. Οὕτω δὲ τὸ ἐκ τῆς ἐκκα-
θαρίσεως διανεμηθῆσόμενον ὑπὲρ τὸ
κατάλοιπον κέρδος ἀνελόγησε πρὸς
13 γρόσια κατὰ μετοχὴν. Θὰ πλη-
ρωθῇ τῇ 8(20) αὐγούστου.

Ἡ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ ΚΛΟΜΗ

Ὁ δεύτερος ταμίας τοῦ τραπέζι-
κου ἐν Αλεξανδρίᾳ καταστηματος
τοῦ κ. Ἰωάννου Περματσόγλου ὑπε-
ξήρουν 1550 λίρας ἀγγλικὰς καὶ
ὄχι 500 ὡς καὶ ἡμεῖς καὶ ἄλλαι
συνάδελφοι ἐγραψαν. Τὴν λεπτομέ-
ρειαν ταύτην τὴν ἀρκετὰ σεβαστὸν
χρηματικὸν ποσὸν προσθέτουσαν εἰς
τὸ βαλάντιον τοῦ φερόντος ταμίου
ἀναγινώσκοντες εἰς τὰ Αλεξανδρινὰ
φύλλα.

ΚΑΘΑΡΣΕΙΣ

Ἐν Τουρκίᾳ ὑπεβλήθη εἰς οὐτε-
ράωρος μόνον καθαρσις εἰς τὰς ἐκ
Σινώπης προσελούσεις.

ΕΝ ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ

Ἡ «Ἐφημερίς τῆς Κολωνίας» ἐ-
πι τῇ ἀποτυχίᾳ τῆς ἐν Λονδίῳ
συνελεύσεως τῶν ὁμολογιούχων ἔ-
λαβε τὸ ἐξῆς τηλεγράφημα, τὸ ὁ-
ποῖον καὶ διεδίδασκε τὸ τηλεγράφη-
μα εἰς τὸ πρακτορεῖον.

Κατὰ τὰς ἐκ Λονδίνου μακρὰς
ἐκθέσεις τῆς «Ἐφημ. τῆς Κολωνί-
ας», ἡ ἐκθέσις τῆς συνελεύσεως
ὕψιζεν ἥτις τοῦ οἴκου Χάμδρ.
ὅστις παρέστη οἶονε ἀντιπρόσωπος
τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως ἡ ἀ-
ναβολὴ ἀπεφασίσθη καὶ ὡς ἐν δυν-
αμὶν νὰ παραστῇ ἐν ἐτέρᾳ συ-
νελεύσει αὐτοπροσώπως ὁ Γράντ
Δούφ, ὅστις ἐγγράφως συνέστησε
τὴν ἀποδοχὴν τῆς συμφωνίας. Ὁ
ἀντιπρόσωπος τοῦ γερμανικοῦ κοι-
τάτου ἐξέβηκεν ὅτι τὸ τηλεγράφημα
ἐπρόσβλητο ὑπὸ τοῦ ἀγγλικοῦ κοι-
τάτου, ὃ ἡ αἰφνίδια μεταστροφή
ἐγέννησεν ἐν Γερμανίᾳ ἐκπληξιν.
«Ἐκ τῶν διχογνωμιῶν (προσέβηκεν)
ᾧ φελεῖται ἡ ἑλληνικὴ κυβερνήσις,
διότι ἐάν μὴ ἐπιτευχθῇ ὁμοφωνία,
διπλωματικά διαδήματα δὲν εἶναι

πιθανά. Ἀλλὰ καὶ ἀνεῦ ὑποστήριξε-
ως τῶν κυβερνήσεων οἱ ὁμολογιού-
χοι πρέπει νὰ ἐπιμείνωσιν διότι ὁ
συμβιβασμὸς θὰ καταστήσῃ διὰ
τὴν Ἑλλάδα ζητήμα ὑπάρξεως. Οἱ
Γερμανοὶ δὲν θὰ συναινέσωσιν οὐ-
δέποτε εἰς συμφωνίαν ἀποκλείουσαν
τοὺς πιστωτὰς πάσης συμμετοχῆς
εἰς τὴν μέλλουσαν βελτίωσιν τῆς
οικονομικῆς θέσεως τῆς Ἑλλάδος.
Ἡδὴ ὑπάρχουσι συμπτώματα βελτι-
ώσεως. Ἡ Εὐρώπη πρέπει νὰ προ-
σενεχθῇ τιμῶς, ἡ ὑπὸ τῶν ξένων
κυβερνήσεων, ἡ ὑπὸ τῆς ἡθικῆς πι-
έσεως τῶν πεπολιτισμένων λαῶν.
Ἡ «Ἐφημ. τῆς Κολωνίας» ἐλπίζει
ὅτι ἐν Βρυξέλλαις θ' ἀποκατα-
σθῇ πλήρης ἡ σύμπνοια μεταξὺ τῶν
τριῶν κοιμιτῶν».

ΔΟΛΟΦΟΝΙΑ

Κατὰ τηλεγραφικὰς εἰδήσεις ἐκ Πε-
τριπόλεως ὁ ἀντιναύαρχος Ραζδά-
ζοφ ἐδολοφονήθη ὑπὸ τινος κατω-
τέρου ὑπαλλήλου ἀπολυθέντος ἐς-
χάτως τῆς ὑπηρεσίας. Ἡ δολοφονία
δὲν ἀποδίδεται εἰς πολιτικούς λόγους.

ΚΑΙ ΑΛΛΗ ΣΥΝΩΜΟΣΙΑ

Βεβαιοῦται ὅτι ἀνεκαλύφθη συ-
νωμοσία κατὰ τῆς ζωῆς τοῦ κ. Δε-
πουῆ, τρεῖς δὲ ἀναρχικοὶ ἐν Βαρ-
κελόνῃ κατηγγέλθησαν, διότι προ-
τίθεντο ὅπως φονεύσωσι διὰ βόμ-
βας αὐτὸν κατὰ τὴν Βαρνέλε-Μπαῖν
διαμονήν. Ἡ γαλλικὴ ἀστυνομία ἐγ-
καίρως πληροφορημένη περὶ τούτου
ἔλαβε αὐστηρότατα μέτρα πρὸς ἀ-
ποτυχίαν πάσης κακοδοῦλου ἀποπει-
ρας τῶν ἀναρχικῶν.

Ἡ ΧΟΛΕΡΑ

Ἐκ τῶν ἐπισήμων τηλεγραφημάτων
περὶ τῆς ἐν Αδριανουπόλει χολέρας
ἀρνούμεθα τὰς ἐπομένους εἰδήσεις:
Ἐν Αδριανουπόλει ἀπὸ τῆς 4-ης
ῥας τῆς 3-4 αὐγούστου μέχρι τῆς
αὐτῆς ῥας τῆς ἐπομένης ἡμέρας
ἦτο ἐπὶ 24 ῥας ἐγένοντο 5 κρού-
σματα, ὧν τὰ 2 θανατηφόρα, ἐκ δὲ
τῶν πρότερον προσβληθέντων ἀπε-
θανον 3 ἄτομα, τῇ 4—5 ἐγένοντο
3 κρούσματα, ὧν τὸ 1 θανατηφόρον,
ἐκ δὲ τῶν πρότερον προσβληθέντων
ἀπέθανεν 1 καὶ τῇ 5—6 3 κρούσμα-
τα, ὧν τὸ 1 θανατηφόρον, ἐκ δὲ τῶν
πρότερον προσβληθέντων ἀπέθανον 2.
Ἐν τῇ δὴμῳ Μουσταφᾷ πασᾷ τῇ
3—6 αὐγούστου ἐγένοντο ἀνὰ 1
κρούσμα.



ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ

Ο ΕΜΒΟΛΙΑΣΜΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΧΟΛΕΡΑΣ

Ὁ γενικὸς ὕγειονομικὸς ἐπόπτης
τῆς Γαλλίας Προῦστ ἐδήλωσε κατ'

Εν Βάρνη τη 13 Αυγούστου 1894

ΑΛΗΘΕΙΑΙ

B!

Τὸ ἐφοριακὸν ζήτημα ἀπασχολεῖ κατ' αὐτὰς λίαν σοβαρῶς τὴν πόλιν ἡμῶν. Εἰλέχθησαν ἀρκετά, καὶ ἀνεπτύχθη ὑπὸ πᾶσαν ἐποίην κοινωνικὴν καὶ διοικητικὴν ὁ ἐπὶ κίνδυνος αὐτοῦ καὶ ταπεινὸς χαρακτήρ. Οθεν δικαίως προβλέποντες τὰ μέλλοντα νὰ προκύψωσιν ἐκ τῆς συνεχοῦς καὶ ἀκατασχετοῦ τάσεως τῶν διοικούντων τὰς Σχολὰς ἡμῶν προσώπων παράλογα, μετ' αἰσθήματος ἀπεχθείας στρέφωμεν τὴν κεφαλὴν ἀπ' αὐτῶν, καὶ καταδικάζομεν δι' εὐγλωττοῦ ἀποστροφῆς τὴν μυσαρὰν ἐστίαν τῆς κοινωνικῆς ἡμῶν καχεξίας. Καὶ ὅμως ὅσα καὶ ἂν ἐλέχθησαν ὅσα καὶ ἂν ἀπέρρουσαν ἐκ τῶν λόγων καὶ τῶν λογικῶν συμπεριρυσμάτων, δὲν τυγχάνουσιν ἐν τούτοις ἐπαρκῆ εἰς προσφυᾶ χαρακτηρισμὸν τῶν πραγμάτων καὶ τῶν ἐκ τούτων ἀμέσως ἐπερχομένων συνεπειῶν. Εἰς ἀντιθέσειν νὰ χαρακτηρίσῃ δεόντως τὰ πρόσωπα ταῦτα πρέπει νὰ θεωρήσῃ αὐτὰ ὡς ἐκπροσωποῦντα τὸ φρόνημα οὐχὶ ἐθνικῆς ομάδος, πολλὰ δὲ ὀλιγώτερον τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς εὐγενεῖς ὑπαγορεύσεις καλῶς ἐννοουμένου πατριωτισμοῦ καὶ εὐήγητης κοινωνίας, ἀλλὰ μάλλον μικρὰς καὶ ἀσήμου τραμπουκικῆς σπείρας ἐνεργοῦσης ὑπὲρ τῶν συμφερόντων αὐτῆς ὑπὸ τὴν αἰγίδα τῶν παρανομιῶν.

Αἱ ἀλήθειαι αὗται, ἃς οὐδεὶς δύναται νὰ ἀμφισβητήσῃ, ἢ ὀδυνηρὰ αὐτῇ πραγματικότητι, ἢ τὴν εἰδεχθῇ μορφήν ἀπεχθανόμενοι ἀναγκαζόμεθα νὰ βλέπωμεν καθ' ἐκάστην ἡμέραν, ὅφειλεται οὐχὶ εἰς χαρακτήρας εὐσυνειδήτων πολιτῶν, ἀλλ' εἶνε δημιούργημα εὐαριθμοῦ τραμπουκικῆς σπείρας, ἣτις προήγαγε καὶ ἀνέπτυξε τὸν κομματισμὸν, ὑπὸ τὴν σκιάν χαμερποῦς κολακείας, τῆς ἀθετήσεως πασχούσης ἀξιοπρεπείας, καὶ ἐν γένει πάντων ἐκείνων τῶν ἀχαρακτηρίστων παραγόντων, δι' ὧν συνετελέσθη ἡ οὐσιαστικὴ αὐτοχὴ τοῦ εἰδεχθοῦς κόμματος εἰς βάρος παντὸς ἀκεραίου, ἐντίμου καὶ ἀξιοπρεποῦς πατριωτικοῦ στοιχείου.

Διὰ τῶν τοιούτων ἀχαρακτηρίστων παραγόντων, θέλει ἐνθρονισθῇ ἀκλόνητον καὶ ἀσάλευτον θεμέλιον Βαρναϊκῆς ὑποστάσεως ἢ ἡ μ ι μ ἰ α θ ε ι α, ἣς ἐπὶ μακρὸν ματαίως καὶ αὐθις θέλει πειραθῇ νὰ ἀπαλλαγῇ ἡ πατρίς ἡμῶν.

Εὐτυχῶς ὅμως διοικήσεις ὑπὸ τοιαύτας συνθήκας δὲν εἶνε δυνατόν ἐπὶ μακρὸν νὰ διατηρηθῇ, τιμωρία δ' αὐτῶν δικαία ἐστὶ ἡ ταπεινὴ πτώσις, ἣν μοιραίως θέλωσιν ὑποστῆ, ἐνεκα αὐτοῦ τούτου τοῦ κοινωνικοῦ σάρακος, (τοῦ κομματισμοῦ καὶ τῆς ἡμιμαθείας), ὃν αὐτοὶ ἀναπτύξαντες καὶ θερμάναντες, δὲν εἶνε δυνατόν ἡ πατρίς ἡμῶν νὰ ἀνεχθῇ.

Εὐσυνειδήτος διοίκησις δύναται νὰ συντελέσῃ ἀρόδως εἰς βελτίωσιν τῶν κακῶς ἐχόντων, καὶ νὰ ἀπαλλάξῃ τὴν πατρίδα καὶ αὐτοῦ τοῦ κοινωνικοῦ σάρακος τοῦ κομματισμοῦ.

Ἀλλὰ πρὸ παντὸς ὀρεϊόμεν νὰ ἀπαλλαγώμεν τῆς νῦν διοικήσεως τῶν Σχολῶν ἡμῶν ἣτις ἂν ὑπάρχῃ εἰσέτι, ὅφειλε ἀδιαφιλονεικίως τὴν ἀγωνιάδην ὑπαρξίν τῆς, εἰς τὴν τερατωδεστέραν, ἀνηθικωτέραν καὶ μᾶλλον ἀχαρακτήριστον κομματικὴν, καὶ τραμπουκικὴν χροιάν.

ΤΟ ΥΠΟΜΝΗΜΑ

Τὸ ὑπόμνημα τὸ ὅποιον αἱ γενναῖοι ἡμῶν ἀδελφοὶ Κρήτες, οἱ στενάζοντες ὑπὸ τὸν βαρὺν ζυγόν, τὸ ὅποιον ἀνέστειλαν πρὸς τοὺς ἀντιπροσώπους τῶν εὐρωπαϊκῶν δυνάμεων ἐν Χανίοις ἔχει ὡς ἑξῆς:

Κύριε πρόξενε!

Οἱ πολυτετεῖς καὶ αἰματηροὶ ἀγῶνες τῶν χριστιανῶν τῆς Κρήτης, ἰδίᾳ ἀπὸ τῆς μεγάλης ἐπαναστάσεως τοῦ 1821 καὶ ἐφεξῆς εἶναι γνωστοί, πρὸς ἅπαντα τὸν πεπολιτισμένον χριστιανικὸν κόσμον. Ἡ διὰ τοσούτου αἵματος διεκδικηθεῖσα ἐλευθερία τῆς Κρήτης, καίπερ πολλάκις καὶ ἰδίᾳ κατὰ τὴν διακανόνισιν τῶν ἑλλήνων—τουρκικῶν ὁρίων ἐν ἔτει 1821, ἀναγνωρισθεῖσα ὑπὸ τῆς Εὐρώπης διὰ τῶν ἐν Κων(σταντινίᾳ) πρέσβεων ἀντιπροσώπων αὐτῆς, ὡς δικαία παραχώρησις εἰς τοὺς τυραννομένους Κρήτας δὲν ἐχορηγήθη.

Εὐφρὺν δὲ αὐτῇ ἡ Πύλη προτροπομένη ἀνεγνώρισεν εἰς τοὺς Κρήτας τὸ δικαίωμα τῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς ἐνώσεως αὐτῶν μετὰ τῆς ἑλληνικῆς ἐπικρατείας, τὰ ἐν τῇ συμβάσει τῆς Χαλέπας ἀναγεγραμμένα προνόμια, καὶ διὰ τοῦ 42 ἄρθρου τῆς συνθήκης τοῦ Βερολίνου κυρωθέντα ἀπὸ σχεδίου κατεστρατήγεσε καὶ κατεδολιεύσε, ὡς τοῦτο πολλάκις ὁ Κρητικὸς λαὸς καὶ διὰ τῆς στάσεώς του καὶ διὰ τῶν ἀντιπροσώπων του, ἐν ὑπομνήμασιν ἐγγώριος ταῖς μεγάλας τῆς Εὐρώπης δυνάμεις, αἵτινες καὶ διὰ τῶν ἀντιπροσώπων τῶν ἐμάνθων τὴν ὑστερόβουλον πολιτείαν τῆς Ἡ. Πύλης ἀπέναντι τῶν χριστιανῶν Κρητῶν.

Ἡ τοιαύτη τῆς Πύλης συμπεριφορὰ ἠγάγασε τοὺς Κρήτας ν' ἀποδύωνται, χάριν τῆς προστασίας τῶν ὑπ' αὐτῆς τῆς Εὐρώπης ἀνεγνωρισμένων προνομίων τῶν, εἰς ἀγῶνας εἰρηνικοὺς, ὧν τὰς ἐπικυρόδυνους διὰ τὴν Εὐρώπην συνεπειὰς μόνον ἢ φρονήσις τῶν Κρητῶν πολλάκις προέλαβεν.

Ἀρνούμενη ἡ Πύλη τὴν ἐντελὴ παραχώρησιν τῶν προνομίων, ὡς ἀνεγράφησαν ἐν τῇ χάρτῃ τῆς Χαλέπας καὶ διὰ τοῦ ἀπολύτου δικαιώματος τῆς ἀρνησιμότητος, ὅπερ εἶχε, πᾶσαν ἀγαθὴν ἀπόφασιν τῆς βουλῆς! ἀκυροῦσα καὶ διὰ τῶν ἀντιπροσώπων διοικητῶν τῆς προκαλούσα μετὰ τῶν κατοίκων, ἐρεθισμοὺς καὶ διαμάχας, ἐγέννησε τὴν ἀπὸ πενταετίας περίπου κρατούσαν ἐκρυθμὸν κατάστασιν, ἐν ᾗ ὁ χριστιανικὸς πληθυσμὸς καταδυναστεύεται, καταδυναστεύεται καὶ κατατυραννέται προκυλούμενος, ἀδικόπως, οὕτως εἰπεῖν, καὶ εἰς ὀλικὴν ἐπανάστασιν, ἀφ' ἣ ἡθικὴ ἐπανάστασις διατηρεῖται ἐν τῇ πνεύματι αὐτοῦ.

Επὶ τῇ δημιουργηθείσῃ τῇ ἐνόχῃ ταύτῃ αὐτῆς πολιτείας καταστάσει προφασισθεῖσα ἡ Πύλη κατήρ-

γησε τὰ προνόμια δι' ἐνὸς φερμανίου καὶ κηρύξασα τὸν στρατιωτικὸν νόμον μετήλθε κατὰ τῶν χριστιανῶν τῆς νήσου ἀληθὴ τυραννίαν.

Εἶναι δυστυχῶς ἀληθές, ὅτι κατὰ τῆς ὀρθοδόξου θρησκείας ἀνόσιτοι πράξεις διεπράχθησαν διὰ τῆς βεβηλώσεως καὶ σολήσεως ναῶν, καὶ κατὰ τῶν ἀτόμων, ἀνδρῶν μαυρονομίαι καὶ γυναικῶν ἀτιμώσεις παρὰ τοῦ ἐπαγγελλομένου τὴν ἐπαγούρῳσιν τῆς τάξεως στρατοῦ αὐτῆς καὶ ταῦτα, οὐ μόνον παρὰ στρατιωτῶν, ἀλλὰ καὶ παρ' ἀνωτέρων ἀξιωματικῶν. Ἐκτετε ἡ νήσος διατελεῖ, ἐν ὀλικῇ καταδυναστεύσει καὶ ἐν ἰθικῇ τῶν πνευμάτων ἐπαναστάσει.

(ἔπεται τὸ τέλος)

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

III. ΕΥΑΡΕΣΚΕΙΑ

Ὁ ἡμερῶν εὐηρεστήρ νὰ εὐχαρίστησῃ τηλεγραφικῶς τὸν δήμαρχον τῆς πόλεώς μας κ. Κ. Ράνκωφ διὰ τὸ ἐπὶ τῇ ἐπετείᾳ τῆς εἰς τὸν θρόνον ἀναρρήσεώς του τηλεγράφημα.

ΕΙΣ ΞΕΝΟΣ

Ἀπὸ ἡμερῶν εὐρίσκεται ἐν Σοφίᾳ ὁ κ. Στράους καθηγητὴς τῶν ἀνατολικῶν γλωσσῶν ἐν τῇ πανεπιστημίᾳ Βουδα—Πέστης καὶ γνωστὸς συνεργάτης τῆς ἐφημερίδος "Gorrespondence de l'Est".

Ο ΦΟΝΟΣ ΤΟΥ ΒΕΛΤΣΕΦ

Ἀναγινώσκωμεν ἐν τῇ «Μάλε Νοβινί», σερβικῇ ἐφημ. τῆς 3 τῆς Αὐγούστου τὰ ἑξῆς: ὁ ὑποτιθέμενος φονεὺς τοῦ Μπέλτσεφ, ὁ Θεόδωρος Ἀρναούτωφ, ὅστις συνελήφθη καὶ ἐφυλακίσθη ἐν Ρουμανίᾳ, θεωρεῖται ὡς συκοφαντηθεῖς. Ἐνεκα τούτου ἡ Βουλγαρικὴ κυβέρνησις οὐτε κἂν τὸν ἀνεζήτησε διότι, ἐπειδὴ διὰ τὸν προδίδοντα τοὺς φονεῖς τοῦ Μπέλτσεφ ὥρισθη σπουδαῖον ποσόν, ὑποπτεύεται μήπως ὁ Θεόδωρος Ἀρναούτωφ ἐσυκοφαντήθη ἐνεκὲν κερδοσκοπίας.

ΡΩΣΣΙΑ

Ἡ Ρωσικὴ ἐφ. «Νεδέλια», λέγει ὅτι ἡ ἐξωτερικὴ πολιτικὴ τῆς Ρωσσίας ἔχει συμφέρον νὰ συνορευθῇ μετὰ μικρῶν ἀνεξαρτήτων κρατιδίων, ὥστε δὲν συμφέρει ἡ Βουλγαρία καὶ ἡ Κορέα νὰ ἀπολέσωσι τὴν ἀνεξαρτησίαν τῶν. Ἡ «Σφοδόβνο Σλόβο» ἀπαντῶσα εἰς τὰς σκευωρίας τῆς «Σφοδοδάς» λέγει ὅτι ἡ κυρία Φιλαρέτωβα ἤτις μετέβη κατ' αὐτὴν εἰς Σοφίαν καὶ προὔτεινε τοῖς Ρωσσοφίλοις ν' ἀποδιώξωσι τὸν ἡγεμόνα καὶ ἀντ' αὐτοῦ διωρίσωσι τὸν Ἰωσήφ ἀδελφὸν νεώτερον τοῦ Ἀλεξάνδρου Βάττεμπεργ, λέγει ὅτι ἡ Ρωσσία οὐδένα ὡς ἐδήλωσε σαφῶς διὰ τοῦ Κάουλμπαρς ὕπερ καὶ ἀνέγραψαν ἡ «Σφοδοδά» δὲν ἔχει ὑποψήφιον διὰ τὸν Βούλ. θρόνον.

ΧΑΛΛΑΖΑ

Ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Τ. Παζαρτζικίου κατέπεσε πολλὴ χάλαζα καταστρέψασα τὰς ἀμπέλους τῶν χωρίων, Τσέροβο, Καλουγέροβο, Λεσίτσεβο κ. λ. Αἱ ζημίαι ἀνέρχονται εἰς ἑκατομμύριον καὶ πλέον.

Ο ΕΥΡΩΠ. ΤΥΠΟΣ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΩΝ

Ἡ Σοφικὴ συνάδελφος «Σαγγάσιε» παρατηρεῖ τὰ ἑξῆς:

Ἡ ἐξωτερικὴ πολιτικὴ ἀφίσταται τῇ Κυριάρχῃ μας, καὶ ὁ κυβερνήτης ἡμῶν παριστᾷ τὰς σχέσεις τῆς χώρας μας μετὰ τῶν ἐξωτερικῶν χωρῶν. Τὸ Βουλγαρικὸν ἔθνος ἀνευ διακρίσεως κομμάτων ὑποστηρίζει νῦν τὰς ἀπαιτήσεις τοῦ Στέμματος, διότι ὁ ἐθνικὸς ἡμῶν Ἀρχων, ὁδηγεῖ τὴν πατρίδα πρὸς τὴν ὁδὸν τῆς εὐτυχίας, καὶ τῆς δόξης. Τίλοιπὸν ἀναγκάζει τὰς ἄλλοδαπὰς ἐφημερίδας οἱ αἱ «Εφημερίς τῆς Κολωνίας» Pectet Lloyd Berliner Tarnblatt κ. λ. αἱ ὅποιαι ἐφημερίδες θεωροῦνται ὡς παριστώσαι τὴν γνώμην τῶν ὑψηλῶν κύκλων τῶν χωρῶν τῶν, νὰ ἔχωσι τοιαύτην γλώσσαν περὶ τῶν ἡμετέρων ἐργασιῶν ἀπὸ τοῦ καιροῦ ὅτε ἐπεσε τῆς ἐξουσίας ὁ ἀγαπητὸς καὶ ἐνδοξος δι' αὐτοὺς Σταμπούλωφ.

Αἱ ἄνω ρηθεῖσαι ἐφημερίδες τώρα προσφάτως εὐρίσκουσι τὴν Βουλγαρίαν φλεγόμενην ὑπὸ ταραχῶν, τοὺς ρωσσοφίλους καὶ τὴν κυβέρνησιν τοῦ ἡγεμόνος Φαρδινάνδου, ἐτοιμοὺς νὰ παραδώσωσι τὴν Βουλγαρίαν εἰς τοὺς Ρώσσους· οἱ ἡ ἐκδηλουμένη πίστις τῶν Βουλγάρων πρὸς τὸν ἡγεμόνα εἶνε πονηρὰ καὶ ἀναγκαῖα τακτικὴ εἰς τοὺς πολιτικοὺς ἀγῶνας καὶ ὅτι πᾶν ὕπερ ἐγένετο ἤδη ἐν Βουλγαρίᾳ ἀνεῖν τοῦ Σταμπούλωφ ἐπιταχύνει τὴν ὑποδούλωσιν αὐτῆς.

Ἀλλὰ διατὶ θεωροῦσι τοιαύτας τὰς περιστάσεις διὰ τὴν Βουλγαρίαν; ποῖαι αἱ μεταβολαὶ τῆς ἐξωτερικῆς πολιτικῆς τῆς ἡγεμονίας ἐνεκα τῆς ὁποίας συμβουλεύουσι νὰ ἐπανέλθῃ εἰς τὴν πολιτικὴν ἣν εἶχεν ὁ Σταμπούλωφ πρὶν ἢ παρῆλθῃ τὸ δυνατόν τῆς πραγματοποιήσεως αὐτῆς;

Εἴμεθα ἔθνος φιλήσυχον φιλεργον καὶ πρακτικόν· ἀγαπῶμεν τὴν πατρίδα καὶ τὸν Ἀρχηγόν. Γνωρίζομεν δὲ τί θέλομεν. Ὡς ἀποτελοῦντες κράτος μικρόν καὶ μὴ ἀνεξάρτητον πρέπει νὰ ἔχωμεν καλὰ μὲ ὅλα τὰ κράτη καὶ ὅχι νὰ συντασσόμεθα μετὰ τοῦ ἐνὸς κατὰ τοῦ ἄλλου. Διατὶ νὰ μὴ ἐπωφεληθώμεν ἀφ' ὅπου παρ' ἡμῖν ἐπικρατεῖ ἡ ἐθνικὴ πρὸς συνενόησιν μετὰ τῆς Ρωσσίας ἐκεῖ δὲ καλὴ θέλησις ὡς πρὸς τοῦτο ὅπως συμφιλιωθώμεν μετὰ τῆς Ρωσσίας καὶ ἀπολαύσωμεν τὰ ἐκ τούτου καλὰ δηλ. τὴν ἀναγνώρισιν τοῦ ἡγεμόνος Φερδινάνδου; Δὲν πρέπει λοιπὸν αἱ ρηθεῖσαι ἐφημερίδες αἵτινες θεωροῦνται ὡς σπουδαῖα εὐρωπαϊκὰ ὄργανα, νὰ ἐξακολουθῶσι τὰς διδασκὰς τῶν διὰ διαφορῶν ἄρθρων περὶ τῆς καταστάσεως τῆς Βουλγαρίας πρὶν ἢ σκεφθῶσιν ὠρίμως ἐπὶ τῶν γραφόμενων.

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΜΟΝΟΠΩΛΕΙΟΝ

Λέγεται ὅτι ὁ ἐπὶ τῶν οἰκονομικῶν ὑπουργὸς ἐτοιμάζει νομοσχέδιον περὶ μονοπωλίου τοῦ ἄλατος καὶ ὅτι ἡ φορολογικὴ ἐπιτροπὴ θέλει μελετήσῃ τὸ σπουδαῖον τοῦτο ζήτημα.

ΚΑΙ ΑΛΛΗ ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΙΣ

Ἡ Σερβικὴ ἐφ. «Μάλε Νοβινί» ἐν τῇ ἀρ. 214φ ἀναγράφει ὅτι ὁ συντάκτης αὐτῆς κ. Πέρος Θεοδώροβιτς ἔσχε συνέντευξιν μετὰ τοῦ Σταμπούλωφ, ὅστις αὖ ἐδήλωσεν ὅτι γνωρίζει ὅτι ὁ Πάσις θέλει προσπαθήσῃ νὰ ρίψῃ τὴν δυναστείαν τοῦ Οὐρένοβιτς κατὰ διαταγὴν τῆς Ρωσσίας. Ερωτήσαντος δὲ

τοῦ συντάκτου πόθεν γνωρίζει τοῦτο ἀπλήγησεν, ὅτι ἔχει ἐν τῇ Ρωσικῇ αὐτῇ ἄνδρας καὶ γυναῖκες ἐμπιστά του πρόσωπα, ἅτινα τὸν πληροφοροῦσιν περὶ τῶν νέων. Εἰς τινὰς μάλιστα πληρῶναι μηνιαίως 4 χιλ. λέβων.

ΝΕΑ ΠΑΛΙΝ ΕΦΗΜΕΡΙΣ

Λγγέλλεται ἡ ἐν Σιστόβα ἐκδοσις νέας ἐφημερίδος «Ναρόδνα Πάρτια» συντασσόμενη μετὰ τῆς νῦν Κυβερνήσεως.

ΤΑ ΔΥΟ ΚΟΜΜΑΤΑ

Κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας ἐγένοντο αἱματηραὶ συγκρούσεις ἐν Φιλιππουπόλει μεταξὺ τῶν δύο κομμάτων. Ἡ ἐφ. «Πρόοδος» παρακαλεῖ τοὺς κομματάρχας νὰ ἐνεργήσωσιν ὥστε νὰ παύσῃ τὸ τοιοῦτον κακόν.

Ἡ λέσχη «Νεαρά Βουλγαρία» ἐν Φιλιππουπόλει προτείνει ὡς ὑποψηφίους τοὺς ἐξῆς: Δημήτριον Βοϊνίκωφ, Χρήστον Σιάρωφ, Κύρον Νικολάου, Οἰωνα Κωνσταντινίδην καὶ Βλαδιμηρον Νεδέλεφ. Ὑποψήφιοι ὡς μέλη τῆς διαρκοῦς νομαρχιακῆς ἐπιτροπῆς εἶνε ἐν Φιλιππουπόλει οἱ ἐξῆς:

Αθανάσιος Σαμοκοβλίεφ, Νέστορ Αμπατζή, Βέλκος Μεταξά, Σιμεὼν Γροῦεφ, καὶ Σάλτισο Δάφωφ.

ΠΑΡΑΠΟΝΟΝ

Τὸ ἐπίσημον ὄργανον τῆς βουλγαρικῆς ἐξαρχίας ἐν Κωνσταντινουπόλει ἡ Νεβινή ἀφορμὴ λαμβάνουσα ἐκ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ ἰσολογισμοῦ τῆς ἐν Περλεπέ βουλγαρικῆς κοινότητος, παρατηρεῖ μετ' ἀθυρίας καὶ λύπης ὅτι οἱ βούλγαροι τῆς Μακεδονίας ἀδιαφοροῦσι διὰ τὰ ἐκκλησιαστικά καὶ σχολικὰ αἰτῶν πράγματα, καὶ οὐδεὶς προὔρμωποιεῖται νὰ δωρήσῃ χρήματα εἰς τὴν ἐκκλησίαν διότι φοβεῖται μήπως τὰ δωρηθέντα κλαπάσιν ἐπὶ τῶν ἐφόρων, οἵτινες εἰς τὰς ἐν τῇ παγκαρίῳ χρηματικῇ εἰσφοράς μεγάλως ἐποφθαλμιῶσιν, οὐδέποτε δίδοντες λογοδοσίαν τῶν ἐξόδων καὶ ἐσόδων τῶν βουλγαρικῶν ναῶν!

ΤΑ ΠΟΔΗΛΑΤΑ

Τὰ ποδήλατα, ὡς γνωστὸν, εἰσῆχθησαν εἰς τοὺς στρατοὺς ὅλων σχεδὸν τῶν εὐρωπαϊκῶν κρατῶν, εἶνε δὲ πρωορισμένα νὰ παίζωσι σπουδαῖον ρόλον εἰς τὸν πόλεμον. Ἡδὴ γνωρίζομεν ὅτι καὶ παρὰ τῇ βουλγαρικῇ στρατῷ εἰσῆχθησαν τὰ ποδήλατα, καθεκάστην δὲ ἐξασκούνται οἱ στρατιῶται ἐν Σοφίᾳ καὶ Ρουσσουκίῳ μετὰ δραστηριότητος καὶ ἐπιμελείας. Εἶνε καὶ τι ὥραϊον νὰ βλέ-

πῃ τις μικρὸν ἀπόσπασμα στρατιωτῶν διατρεχόντων διὰ ποδηλάτων τὸ πεδῖον καὶ γυμναζομένων μετ' ἰσχυρείας καὶ τέχνης.

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΣΦΟΒΟΔΑΝ

Ἡ «Σφοβοδά» ἀναγράφει ὅτι ἡ οἰκία τοῦ Σταμπούλαφ φρορεῖται ὑπὸ τριῶν φυλάκων καὶ ὅτι μετὰ τὴν 10 μ. μ. μέχρι τῆς πρωῆς οὐδενὶ ἐπατρέπεται οὔτε νὰ εἰσέλθῃ οὔτε νὰ ἐξέλθῃ. Ἐσπέραν τινὰ μετέβη εἰς ἐπίσκεψιν τοῦ κ. Σταμπούλαφ ὁ κ. Ἰβάνωφ μετὰ τῆς κυρίας του. ἔξερχομένους τοὺς ἠμποδίσαν καὶ μόλις μετὰ δυσκολίας προσκηθέντος τοῦ ἀστυνόμου ἐπετράπη νὰ ἀπέλθωσι Ὁ κ. Σταμπούλαφ ἐπέδωκεν διαμαρτυρήσιν τῇ Α. Β. Υ. τῇ ἡγεμονίᾳ.

ΚΡΙΣΕΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ

Τὸ κυβερνητικὸν ὄργανον «Σφοβοδόνο Σλόβο» διὰ μακρῶν πραγματευόμενον περὶ τῶν οἰκονομικῶν τῆς Ἑλλάδος ἐπάγεται τὰς ἐξῆς κρίσεις. Ἡ κατάστασις τῶν οἰκονομικῶν τῆς Ἑλλάδος δὲν εἶνε ἐπιφθονος. Γινώσκωμαι μὲν ὅτι στεροῦμεθα τῆς ἀγάπης τῶν Ἑλλήνων, ἐν τούτοις δὲν δυνάμεθα ἢ νὰ ἐκφράσωμεν τὴν λύπην ἡμῶν διότι ἐν τῶν κρατῶν τοῦ Αἰμου χάριν μεγάλης ιδέας καὶ ἐσωτερικῶν κομματικῶν διαμαχῶν ἀφίκετο μέχρι τῆς οἰκονομικῆς καὶ ἐσχάτης(!) καταπτώσεως. Ὅπως δὴποτε ἐκ καρδίας ἐπιθυμοῦμεν ὥστε ἡ Ἑλλὰς ν' ἀποφύγῃ τὸν κύνδινον.

Δι' ἡμᾶς τοὺς Βουλγάρους, προσθέτει, τὸ πᾶν τῆς Ἑλλάδος δέον νὰ χρησιμεύσῃ ἡμῖν ὡς μάθημα, μὴ λησμονῶμεν δὲ ὅτι τὰ μικρὰ κρατίδια εὐκόλως μὲν δανείζονται, δυσκόλως ὅμως φαίνονται σινεπὶ πρὸς τὰς ὑποχρεώσεις τῶν.

ΟΙ ΚΥΝΕΣ

Γοργοὶ ἂς ἀποκαλοῦνται βοηθοὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ σκύλοι, λέγει γάλλος τις συγγραφεὺς περιγράφων τὰ προτερήματα καὶ τὴν νοημοσύνην τοῦ κυνός. Καὶ πράγματι πλὴν ἄλλων τοὺς σκύλους, ὡς γνωστὸν, μεταχειρίζονται ὡς ἀγγελιοφόρους καὶ ἀνιχνευτὰς εἰς τοὺς εὐρωπαϊκοὺς στρατοὺς.

Καὶ ἐν τῇ βουλγαρικῇ στρατῷ μεταχειρίζονται αὐτοὺς ἀλλὰ μόνον διὰ νὰ σήρῳσι τὸ μέγα τῦμπανον τῆς στρατιωτικῆς μουσικῆς τοποθετημένον ἐπὶ μικρᾶς ἀμάξης.

Εἶδομεν ἕνα τοιοῦτον ἐν Ρουσσουκίῳ ρυθμιζόντα τὸ βῆμα πρὸς τὸ βῆμα τῶν στρατιωτῶν καὶ σφύροντα τὸ ἀμαξίδιον τοῦ τυμπάνου, τὸ ὁποῖον ἐκροῦνεν ὁ στρατιώτης. Συνέδρανε τὴν μου-

σικὴν τοῦ συντάγματος Ρουσσουκίου ἐξελθόντος εἰς συνάντησιν καὶ ἄλλου στρατοῦ διὰ τὰ μεγάλα γυμνάσια.

Ἡ ΑΦΕΙΣ ΤΗΣ Α. Β. Υ. ΤΟΥ ΗΓΕΜΟΝΟΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ

Χθὲς περὶ τὴν 1. 15! ἀφίκετο διὰ τοῦ βουλγαρικῶν ἀτμόπλοιου «Μπορί», σημαιοστολίστου ἡ Α. Β. Υ. ὁ λαοφιλὴς τῆς Βουλγαρίας ἡγεμὸν Φερδινάνδος συνοδευόμενος ὑπὸ τοῦ πρωθυπουργοῦ κ. Στοῦλαφ καὶ τοῦ ἐπὶ τῶν στρατιωτικῶν κ. Πετρώφ καὶ τινων ἀνωτέρων ἀξιωματικῶν καὶ ὑπαλλήλων. Ἀρα ὡς ἡγκυροβύλησε τὸ ἀτμόπλοιο ἐπεβιβάσθησαν ἐπ' αὐτοῦ αἱ ἀρχαὶ τῆς πόλεως καθυποβαλοῦσαι τῇ ἀρχῇ καὶ τοῖς λειτουργοῖς αὐτοῦ τὰ βαθέα αὐτῶν σέβη καὶ τὴν πίστιν αὐτῶν. Μετ' ὁ ἀποβιβάσθησαν καὶ τῶν ὑπουργῶν ἀπῆρε τὸ ἀτμόπλοιο εἰς τὸ «Εὐξείνου γράδι», ὅπου καὶ ἀπεβιβάσθη ὁ ἡγεμὸν ἡμῶν.

Εἰς τὸν δημοφιλὴ πρωθυπουργὸν κ. Στοῦλαφ παρουσιάσθησαν τὸ δημοτικὸν συμβούλιον, αἱ διάφοροι ἐφορίαι τῶν κοινοτήτων, τὸ ἐθνικὸν τῶν Βουλγάρων κομιτάτον καὶ ἱκανοὶ ἰδιῶται οὓς πάντας ὑπεδέξατο ἐν τῇ ξενοδοχείῳ Imperial μετ' ἀδρότητος καὶ εὐγενείας ἀπαντήσας εἰς τὰς γενομένας αὐτῷ προσφωνήσεις δι' ἀντιπροσφωνήσεων τὰς ὁποίας διέκρινεν ὕψος γλαυφῶν καὶ νευρώδεις ὡς ἀληθῆς ρήτωρ ἐσαγίνευσεν τις συνεκίνησε μέχρι δακρύων τοὺς παρισταμένους πλέξας τὸ κάλλιπτον καὶ ποιητικώτερον ἐγκώριον εἰς τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὰς ἐλευθερόφρονας ἀρχάς, ὧν ἐμφορεῖται ἡ ἐνωστῶσα κυβέρνησις.

ΔΗΛΩΣΙΣ

Ἡ κατὰ τὴν παρελθούσαν ἐβδομάδα ἐπελθοῦσα καθυστέρησις περὶ τὴν ἐκδοσιν τῆς «Ὀδηροῦ», προήλθεν ἀφ' ἐνὸς μὲν ἐνεκεν τῶν δύο ἑορτῶν συμπεισούσων κατὰ τὰς ἡμέρας τῆς ἐκδόσεως, τῆς Μεταμορφώσεως τοῦ Σωτῆρος καὶ τῆς εἰς τὸν ἡγεμονικὸν θρόνον ἀναρρήσεως τῆς Α. Β. Υ. τοῦ ἡγεμόνος, ἀφ' ἐτέρου δὲ ἐνεκεν τῆς εἰς Ρουσσουκίον ἀναχωρήσεως τοῦ διευθυντοῦ καὶ ἐπευδόνου τῆς «Ὀδηροῦ», ὅπου παρέστη εἰς τὴν ἐκδίκασιν τῆς γνωστῆς κατ' αὐτοῦ ἀγωγῆς.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

Υόλοχαμα. 11 Αὐγούστου. Ἡ Ἰαπωνία ἐξακολουθεῖ ἀποστέλλουσα στρατὸν εἰς τὰ φρούρια πε-

ριμένεται μάχῃ.

Παρίσι. 10. Ὁ Δουπουὶ ἡμέρᾳ τῇ ἡμέρᾳ ἀναλαβὴν αἰ τὴν ὀγείαν τοῦ σήμερον ἐπὶ ἡμίσειαν ὥραν ἐξήλθεν εἰς περίετον ἀνῶπως.

Κολωνία. Κατὰ τὴν ἐφημερίδα τῆς Κολωνίας, τὰ ἐν Σμόλσνσι γυμνάσια ἐνεκα τῆς ἐν τοῖς στρατοπέδοις χολέρας ἀνεβλήθησαν.

Σαγκάι. Ἡ κυβέρνησις ἀπὴ γόρευσε εἰς τοὺς ξένους νὰ πλησιάσωσιν ἄνευ ἀδείας εἰς τὸν ναύσταθμον αὐτοκρατ. διατάγ. διάτάσει ἐξοπλισμὸν 10,000 ἀνδρῶν διὰ τὸ Τογγτσου.

Βέρνη. Τὸ ὁμοσπονδιακὸν συμβούλιον ἐξώρισεν ἐκ νέου ἀναρχικοὺς τινὰς γάλλους.

Υόλοχαμα. Οἱ λιμένες Ὑλοχαμα Μαγκαζάκι ὠχυρώθησαν διὰ τορπιλλῶν τὰ ξένα πλοῖα εἰσέρχονται συνοδευόμενα ὑπὸ ὀδηγῶ (pilote) τοῦ ἰαπωνικοῦ ναυτικού.

Παρίσι. Ἡ βασίλισσα Αμαλία ἐφθασε διὰ τῆς ταχείας ἀμαξοστοιχίας τὴν δὲ ἐσπέραν ἀνεχώρησε διὰ τῆς ἀμαξοστοιχίας Καλαί.

Κωνσταντινούπολις. 12 Αὐγούστου. Ὁ Καταλάνης νέος πρεσβευτῆς Ἰταλίας ἐπεσεκέφατο ἐσχάτως τὴν Π. λην, ἐνθα φιλικώτατα ἐδεξιώθη αὐτὸν ὁ ὑπουργὸς τῶν ἐξωτερικῶν.

Αδριανούπολις. 22 ὑποπτα κρούσματα θάνατοι 15.

Λονδίνο. Εἰς Τокίω ἡγγέλθη χθὲς ἐπισήμως ὅτι ὁ βασιλεὺς τῆς Κορέας ἀνηγορεύθη ἀνεξάρτητος προσεκάλεσε τὴν ἰαπωνικὴν κυβέρνησιν εἰς βοήθειαν ἵνα ἐξώσῃ τὰ σινικά στρατεύματα.

Wernent les bains. Ὁ Δουπουὶ διήλθεν εὐάραστον νύκτα ἐκαμνήθη ὀλίγον ἀλλ' οἱ πόλοι σχεδὸν παντελῶς. ἔπαυσαν

Αμστελέρδαμ. Δύο ἑτεροὶ θάνατοι ἐκ χολέρας.

Σαγκάι. Ἀπὸ τῆς 12 Αὐγούστου οὐδεμία εἰδησις ἐκ τοῦ πεδίου τῆς μάχης αἱ συγκοινωνίαι ἐντελῶς διακεκομμέναι. Οὐδεμία διαδήλωσις κατὰ τῶν Εὐρωπαίων οἱ Ἰάπωνες κατέλιπον τὰς σινικὰς συνοικίας τὰς ὑπὸ τὴν προστασίαν τῶν ἠνωμένων Πολιτειῶν.



(108) ΕΠΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (108)

GEORGE HARTWIG.

ΤΟ

ΑΡΧΟΝΤΟΚΟΡΙΤΣΟΝ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Γ Μ ΟΥΣΑΙΟΥ

Οὗτος κατετρόμαξεν. Ἡ θύρα καὶ πάλιν ἐκρούετο.

Ὁ Ρόλφ ἀνεσκήρτησεν ἐκ τῆς κλίνης του ἐν νευρικῇ σπουδῇ.

— Ποῖος εἶνε; ἀνέκαθεν ἀνάπτων ν βία τὸ φῶς.

— Εἰς ἀγγελιοφόρος! Φέρει μίαν ἐπιστολὴν, τὴν ὁποίαν πρέπει νὰ σᾶς ἐγχειρίσῃ ἰδιοχείρως. Ὁ κμιστὴς τῆς ἐπιστολῆς εἶνε ἐδῶ.

Ὁ Ρόλφ ἀνέσπρεν τὸν σῆρτην τῆς κλειδωνίας καὶ ἀνοίξας τὴν θύραν παρέλαβε τὴν ἐπιστολὴν.

Τὸ ὄντινον δὲν εἶχεν παύσῃ ἀκόμη ἐπενεργεῖν ἐπ' αὐτῇ, ὅτε οὗτος ἐπαινῆλθε πρὸς τὸ παρὰ τὴν κλίνην του τραπέzion, ἐφ' οὗ τὸ καὶον κηρίον φωτίζον διέγραφε κύκλον.

Επὶ τῆς κλίνης τοῦ καθήμενος ἤνοιξε τὴν ἰσπανικὴν κηρὴν ἐσφραγισμένην ἐπιστολὴν. Ἡ ἐπιστολὴ ἦτο γεγραμμένη τρεμοῦσῃ χειρὶ καὶ τὰ πλεῖστα τῶν γραμμάτων τῆς ἦσαν ἀπεσβεσμένα ὑπὸ δακρύων.

— Ἀγαπητέ μοι Ρόλφ, εὐσπλαγχνίσθητι τὴν δυστυχὴ Μαρίαν σου!

Οὗτος ἀφῆκεν ἐπιφάνημα ἐκπλήξεως, ἐνφ' ἀνεγίνωσκε τὴν ἱκετευτικὴν ταύτην ἐγγραφὴν κραυγὴν ἐκείνης, ἣν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας του ἠγάπα. Ἐπειτα ἀνέγνω τέ περαιτέρω τῆς ἐπιστολῆς. Τὴν ἔπρεπεν ἄλλο νὰ κάμῃ; Πρὸς ποῖον ν' ἀποταθῇ, ἀπὸ πᾶσι ἐλπίσι βοήθειας ἐξέλειπεν ἅπ' ἐμοῦ; Ἐξῶν ὡς ἐν τάφῳ. Ἀλλ' ἡ δαίμων ἀφῆκεν ἡσυχίαν. Δὲν ἦτο πεπραμένον νὰ γείνη πράγματι παράφρων. Ἡ σκληροκαρδίας καὶ ἀκαρπτος νοσοκόμος μου ἰσθόνησε καὶ τὴν ἐντικατέστησε μία ἄλλη ἡμεῖς ἦτο ἡμία καὶ φιλόφρων. Τυχαιῶς ἐπληροφορήθη παρ' αὐτῆς, ὅτι ἄλλοτε ποτε εἰς κύριον ἔσωσε τὴν οἰκογένειάν της ἐκ φροντίδων καὶ ἐξευτελισμοῦ. Ὁ κύριος οὗτος ἦτο ὁ προσφιλέτης μου πατήρ. Οὕτω δὲν ἠδύνατο αὐτὴ ἐπὶ πλὴν νὰ ἀνιστῇ εἰς τὴν παράκλησιν μου.

Μοὶ ἐρκίσθη νὰ σοὶ ἐγχειρίσῃ τὴν ἐπιστολὴν ταύτην διὰ τοῦ ἀδελφοῦ της. Εἶμαι δὲ βεβαία ὅτι θὰ κρατήσῃ τὸν λόγον σου. — Καὶ λοιπὸν ἀγαπητέ μοι σύντροφε τῶν παιδικῶν μου χρόνων, ἀδελφέ μου, σὺ ἡ μόνη μου καὶ τελευταία ἐλπίς. — Ὁ Ρόλφ ἀφῆκε τὴν ἐπιστολὴν νὰ καταπέσῃ. Φρικτίαις τὸν κατέλαβεν ἐξ εὐσπλαγχνίας καὶ ἐγανακτήσεως. Ἡ καρδία του ἐπαλλεζωπρᾶς ὡς αὐτὸς ὁ ἴδιος νὰ εἶχε προκαλέσῃ ὅλα ταῦτα τὰ κακά.

Αἴρνης ἀνεβλήθησεν ἐκ τῆς θέσεώς του. Τὸ ἀνέκφραστον κατὰ τοῦ φωνεθέντος Καρισίου μῖσος ἐσφίγγε τὸν λάρυγγά του μέχρις ἀποπνιγμοῦ.

(Ακολουθεῖ)

ΜΑΚΑΡΟΝΟΠΟΙΕΙΟΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΜΗΡΑ

ΕΝ ΠΥΡΓΩ

ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΒΡΑΒΕΥΘΕΝ
ΕΝ ΤΗ
ΕΚΘΕΣΕΙ ΦΙΛΙΠΠΟΥΠΟΛΕΩΣ

ΠΟΙΟΤΗΤΗ ΑΡΙΣΤΗ
—
ΕΥΘΥΝΙΑ

ΜΑΚΑΡΟΝΙΑ, ΦΙΔΕΔΕΣ, ΚΡΙΘΑΡΑΚΙΑ, ΣΠΑΓΕΤΑ,
ΚΟΥΣΚΟΥΣΙΑ, ΓΙΟΥΦΚΑΔΕΣ Κ.Τ.Λ.

Τὸ μακαρονοποιεῖον τοῦτο ἀριστα καταρτισθὲν διὰ τῶν τελειοτέρων μηχανημάτων παράγει ὑπὲρ τὰ 20 διάφορα εἶδη ζυμαρικών ἐφαρμίλλων τῶν εὐρωπαϊκῶν καὶ ἀνωτέρων παντός συναγωνισμοῦ. Αναδέχεται ν' ἀποστείλῃ παραγγελίας εἰς οἰονδήποτε μέρος τοῦ κράτους ἔστω καὶ μικρᾶς ποσότητος πρὸς τὸ παρὸν, πρὸς πίστιν τῶν καταγαλιωτῶν περὶ τῆς ἀρίστης κατασκευῆς αὐτῶν.

Οἱ βουλόμενοι ἀποταθῆτωσαν: Πρὸς τοὺς Κυρίους

100—30

ΑΔΕΛΦΟΥΣ ΑΜΗΡΑ

Εἰς ΠΥΡΓΟΝ

ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, Αὐγούστου 11 1894.

Ἐπικαταλλαγή (agio) Πωλήσεις, ἀργ. μὲ χρυσόν Ἀγορά	ἀγορά εἰς χρυσόν		πωλήσεις εἰς χρυσόν		Συναλλάγματα εἰς χρυσόν	
	λίβα	ἐκ.	λίβα	ἐκ.	λίβα	ἐκ.
Ρωσσίας χαρτ. ρούβλια	—	—	277	—	—	—
φράγκ. χρυσά	—	—	102	—	—	—
Αὐστρίας χαρτ. φινρ.	—	—	203	70	202	90
φράγκ. χρυσά	—	—	100	50	—	—
Γερμανίας μάρκ.	—	—	124	65	124	25
φρ. χρυσά	—	—	100	60	—	—
Γαλλίας Βελγίου Ἰταλίας Ἑλβετ.	φράγκα χρυσά	—	—	—	—	—
φράγκα χρυσά		—	—	—	—	—
φράγκα χρυσά		—	—	—	—	—
φράγκα χρυσά		—	—	—	—	—
Ἀγγλίας λίρα στερλ.	—	—	25	34	25	28
φράγκ. χρυσά	—	—	100	65	—	—
Τουρκίας λίρα τουρκ.	—	—	22	92	22	86
φράγκ. χρυσά	—	—	100	65	—	—
Σερβίας Ρουμανίας	φράγκα χρυσά	—	—	—	—	—
φράγκα χρυσά		—	—	—	—	—
φράγκα χρυσά	—	—	100	35	—	—
φράγκα χρυσά	—	—	100	75	—	—
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, Βελγίου καὶ Ἑλβετίας	—	—	—	—	—	—
Εἰκοσόφραγκον ἐν Βιέννῃ fl.	—	—	—	—	—	—

Ὁ ἐλάχιστος ὅρος διὰ τὰς ἀνω ἐπικρατείας εἶναι 1 λέβον

Προμήθεια δι' ἀποστολὰς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Ἑγγεμονίας 1/10 % Ἐλάχιστος ὅρος 0.25 ἐκ

Ο Λ Γ Α

ΠΟΤΟΝ ΥΓΙΕΙΝΟΝ ΚΑΙ ΣΤΟΜΑΧΙΚΟΝ

ΕΦΕΥΡΕΘΕΝ ΕΝ ΣΜΥΡΝῃ

ΥΠΟ ΤΟΥ Κ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ν. ΝΙΚΟΛΑΪΔΟΥ

Τὸ ὑγιεινὸν καὶ στομαχικὸν τοῦτο ποτὸν τὸ ὑπὸ τοῦ ἐν Σμύρνῃ κ. ΓΕΩΡΓ. Ν. ΝΙΚΟΛΑΪΔΟΥ ἐφευρεθὲν, οὐχὶ μόνον πρὸς τὰ ὁμιεῖα αὐτοῦ εὐρωπαϊκὰ ποτὰ ἀμιλλᾶται, ἀλλὰ δυνάμεθα μετὰ πεποιθήσεως νὰ εἴπωμεν ὅτι κατατάσσεται ἐν οἷῳ πρώτῃ μοίρᾳ μεταξὺ πάντων. Δι' οὗ καὶ ἡ Α. Μ. ἡ Βασίλισσα τῶν Ἑλλήνων, ἰδιαζόντως ἐκτιμήσασα τὴν ἀξίαν τοῦ ποτοῦ τοῦτου, ἠδεδόκησε νὰ παραλέσῃ αὐτὸ ΚΑΤΑ ΤΟΥΣ ΓΑΛΟΥΣ ΤΗΣ Α. ΥΨ. ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ. καὶ νὰ ἐκφράσῃ τὴν ἐφευρέτην διὰ τοῦ κλειδοῦχου τῶν ἀνακτόρων κ. Μεσσαλά τὴν ὑψηλὴν Αὐτῆς εὐαρέσκεσαν.

Ἡ ΟΛΓΑ εἶναι τὸ μόνον ποτὸν, ὅπερ συνέστησαν καὶ συνιστάσι μετὰ προηγουμένως δοκιμῆς οἱ ἐγκριτότεροι τῶν ἱατρῶν Κωνσταντινουπόλεως καὶ Σμύρνης τὸ συντελεστικώτερον εἰς τὰς στομαχικὰς παθήσεις καὶ τὴν ὑγίαν ἐν γένει.

Τασσαράκοντα καὶ τριῶν διαπρεπῶν ἐπιστημόνων ἐγγράφοι ἐπιδοκιμασίαι, ἐπιβεβαιῶσι τὸν ὀρίαν τοῦ ποτοῦ τοῦτου. Ἐκαστὴν δὲ φιάλην συνοδεύει φυλλάδιον, περιγράφον τὴν ιδιότητα τοῦ ποτοῦ ὡς καὶ τὸν τρόπον τῆς χρήσεως. Παρὰ ἐν τοῖς ἐν Πύργῳ ἀντιπροσώποις εὐρίσκονται τὰ ἀντίγραφα τῶν πιστοποιητικῶν τῶν ἱατρῶν.

Ἐκτὸς τῆς ὑψηλῆς ἐκτιμήσεως ἣν τὸ ἱατρικὸν σῶμα ἐπεδείξατο πρὸς τὴν ἐπιτυχὴ ταύτην σκευασίαν τοῦ κ. ΓΕΩΡΓ. Ν. ΝΙΚΟΛΑΪΔΟΥ τὴν αἰτῆσιν τῆς Α. Ε. τοῦ Μαυρογένους πασσά ἰδιαίτερον ἱατροῦ τῆς Α. Α. Μ. τοῦ Σουλτάνου, τὸ ποτὸν τοῦτο ὑπεβλήθη εἰς χημικὴν ἀνάλυσιν παρὰ τοῦ πρώτου χημικοῦ τῶν ἀνακτόρων κ. Ζάννη, ἐκ τῆς ἐκ

θέσεως τοῦ ὁποίου γίνεται δῆλον ὅτι ἡ ΟΛΓΑ κατασκευάζεται ἐκ φυτικῶν ἀποκλειστικῶς οὐσιῶν, τὰ μάλᾳ ὠφελίμων τῇ ὑγείᾳ καὶ ἰδίᾳ τῷ στομάχῳ, καὶ ὅτι μεθ' ὧς τὰς ἐπισταμένας ἐρεῖνας, οὐδενίᾳ ἐπιβλαβῆς οὐσία εὐρέθη ἐν αὐτῇ.

Τὸ ποτὸν ΟΛΓΑ ὡς τονικὸν τοῦ στομάχου συνιστάται παρὰ τῶν ἱατρῶν ὡς μέγα προφυλακτικὸν κατὰ τῶν χολερικῶν ἐπιδημιῶν.

Συνιστᾶμεν ὅθεν μετὰ θάρρους τὸ ποτὸν τοῦτο εἰς τὸ εὐγενὲς δημόσιον τῆς Βουλγαρίας ἰδίᾳ δὲ εἰς τὰς οἰκογενείας ὡς ἀπαραίτητον ὑγιεινῆς ἐφόδιον, ἀφοῦ μάλιστα ἡ εὐτελής τιμὴ ἐκάστης φιάλης καθιστᾷ αὐτὸ προσιτὸν εἰς πάντας.

Εὐρίσκεται εἰς πάντα τὰ κεντρικὰ καφενεῖα, παντοπωλεῖα καὶ ζυθοπωλεῖα, ἐν τε ἐνταῦθα, Πύργῳ καὶ ταῖς ἐπαρχίαις

ΔΟΚΙΜΑΣΑΤΕ

Ἰδοὺ τὰ ὀνόματα τῶν ἐν Κ)πόλει ἱατρῶν:

Γ. Αντωνιάδης. — Α. Βαφιάδης. — Αχιλλεὺς Δημητριάδης, Δ. Εὐθυβούλης. Α. Καμπούρογλου. — Κλεοβ. Χ. Κοκκολάτος. — Loghiades — Α. Mortmann. I. Μπαλῆλης. — Γ. I. Μολοχάδης. — Κ. Σ. Μακρῆς. — Δ. Ν. Μαρσούκης. — Ν. Ναρλῆς. — Α. Περιδικάρης. — Τηλ. Παπαδημητρίου — Σ. Παπαδόπουλος. — Κ. Στεκούλης. Σ. Τριανταφυλλίδης. — Παναγ. Χατζηχρήστου. Α. Χρηστίδης. — Μ. Ψαλίδας.

Πρὸς δὲ 32 πιστοποιητικὰ διαπρεπῶν ἱατρῶν Σμύρνης.

ΔΟΚΙΜΑΣΑΤΕ

Μόνον ἀντιπρόσωποι ἐν Βουλγαρίᾳ:

ΠΑΓΩΝΗΣ καὶ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ

ΕΝ ΠΥΡΓΩ (Βουλγαρία)

ΠΑΡΑΦΥΛΛΙΣ „ΟΔΗΣΣΟΥ“

ΕΝΑΣ ΣΥΡΤΟΣ ΧΟΡΟΣ

ΕΠΙ

ΑΤΜΟΠΛΟΙΟΤ

— Βεβαίως μόνος ὁ πλοίαρχος.

— Ο Πλοίαρχος; — κρειάζονται χρήματα; πόσα χρήματα κρειάζονται; Εγὼ εὐχαρίστως τὰ πληρῶσω διὰ ζητήσῃ ὁ πλοίαρχος ντιὰ τὴν ἄντειαν. Οἱ ἄνθρωποι ἐντὶ, τί λέγετε, τέλουςι νὰ κορεῦσων ἐνα καϊλαματιάνον; Εγὼ τὰ πληρώσω καὶ τοὺς κορευτὰς ὅτι ἐπιτομοῦσι ἂν ντυνητῶ νὰ ἴντω ἐν τῷ νὰ κορεῦσων ἐνα Χελλένικον κόρον.

— Περιμένετε Sir—εἶπον ἐγώ— for a momant ὑπομονὴν μίαν στιγμὴν!

Ἀνῆλθον μὲ ὀλίγα ἄλματα τὴν κλί-

μακα τὴν ἀγούσαν πρὸς τὸν πλοίαρχον πρὸς ὃν ἀνεκοίνωσα ἐμπιστευτικῶς μίαν μου πρότασιν.

— Ἦστω—ἀπήντησεν οὗτος γελῶν μεγαλοφώνως προκειμένου νὰ γείνῃ μία εὐεργεσία, ἃς χορεύσῃ ὅστις θέλει καὶ ὅσον θέλει, διὰ νὰ κάμωμεν τὸν θεότρελλον τὸν Ἀγγλον νὰ δώσῃ μερικὰς λίρας εἰς τὴν πτωχὴν αὐτὴν γυναῖκα. Ἀρκεῖ μόνον νὰ κατορθώσῃτε νὰ εὕρητε ἀνθρώπους οἱ ὅποιοι νὰ θέλουν νὰ λάβουν μέρος εἰς αὐτὸν τὸν πειραγὸν ἐπὶ τοῦ ἀεροπλάνου μας χορόν, εἶπεν ὁ πλοίαρχος γελῶν.

Αὐτὸ ἀφῆστέ το εἰς βάρος μου, κύριε πλοίαρχε! Ταῦτα εἰπὼν, μετέβην ἀμέσως κάτω. Περιβλέψας δὲ τὰς περὶ ἐμὲ ἐξήτουν τὸν φοιτητὴν, τοῦτον ἰδὼν ἐβάδισα πλησίον του. Πρὸς αὐτὸν ὀλίγα μόνον λέξις διὰ νὰ τὸν μνήσω εἰς τὸν σκοπὸν μου καὶ νὰ τὸν καταπέσω νὰ συμμετάσχῃ τοῦ χοροῦ ἀμέσως.

— προσπαθήσατε μόνον νὰ μοι εὕρητε καὶ μερικὰς χορευτρίδας λιγυράς καὶ καλὰς. Αὐτὸ εἶναι τὸ σπουδαιώτερον, τὸ ἐπ' ἐμοὶ προθύμως θὰ χορεύσω.

Ἐγὼ ἐκ τῶν προτέρων ἀκόμη εἶχον ἐστραμμένας τὰς διέξεις μου ἐπὶ τῆς καταδοπούλας. Οἱ δὲ ἐπρότεινα τὸν σκοπὸν μου εἰς τὸν πνευματικὸν ἐκείνον ποιμένα καὶ τῷ εἶπον ὅτι ὁ ἰδιότροπος Ἀγγλος μολόρδος ἐπιθυμῇ νὰ ἴδῃ ἐνα χορὸν καλαματιανῶν καὶ ἀντ' αὐτοῦ εἶνε πρόθυμος νὰ δώσῃ ἐν μέγα ποσὸν ταλῆρων διὰ μίαν πτωχὴν, πεινῶσαν, τὴν πάντων ἐστερημένην, ἀτυχὴ οἰκογένειαν, ὃ καλὸς μας ὁ παπὰς δὲν ἐσκέφθη ἐπὶ πολὺ καὶ συγκατένευσε νὰ ἐπιτρέψῃ εἰς τὴν κόρην του νὰ χορεύσῃ, μολοντὶ τὰ ἀπρωστεικὰ δλέμματα τῆς σεβαστῆς του συζύγου προσεπάθουν νὰ τὸν κάμουν νὰ ἐννοήσῃ ὅτι αὐτὴ δὲν συγκατένευσε εἰς τοῦτο ὁ καλὸς

ιερεὺς τόσῳ μάλλον συγκατένευσε εἰς τοῦτο ὅσῳ πρὸς τοῦτον τὸν ὀμίλησε καὶ ὁ φοιτητὴς ἐκείνος, ὁ ὅποιος συνιστᾷ αὐτὸν μόνος του εἶπεν ὅτι εἶναι φοιτητὴς τῆς Θεολογίας.

— Λοιπὸν Μολόρδε, ἔχω λάβῃ τὴν ἀδείαν· καὶ οἱ χορευταὶ εἶναι ἐτοιμοὶ! Λοιπὸν τί θὰ πληρώσῃτε διὰ τὸν χορὸν καὶ τὴν μουσικὴν; — Μίαν λίραν; — τὰ χρήματα εἶνε διὰ τὴν πτωχὴν ἐκείνην γυναῖκα τὴν πεινῶσαν μετὰ τρία παιδιὰ!

Ὁ yes πολὺ εὐχαρίστως τὰ πληρώσῃ ἐγὼ—ντιὰ κατὰ πρόσωπον εὐχαρίστως τὰ πληρώσῃ ἐνα λίρα, with all my heart.

— Λοιπὸν κάμετε τόπον διὰ τὸν χορὸν καὶ πλησιάσατε ὅσοι θέλετε νὰ χορεύσῃτε! Ἀνέκραξα ἐγὼ.

Ἀκολουθεῖ.